

PROGRAMAÇÃO DAS ATIVIDADES DO MÊS 12 12月の行事予定

Dia	Semana	Atividade geral	Horário	Local
2	ter	■ Encontro de estorinhas (para crianças de 4 meses~2 anos)	10:30~11:00	Biblioteca de Hatasho
12	sex	■ Encontro de estorinhas(para crianças de 4 meses~2 anos)	11:00~11:30	Biblioteca de Echigawa
13	sab	■ MOCHITSUKI para crianças de idade escolar primária e idosos	9:30~	KAWAKUBO CHIKI SOGO CENTER
20	sab	■ Encontro de estorinhas (para crianças de 3~ 5 anos)	10:30~11:00	Biblioteca de Hatasho
27	sab	■ Encontro de estorinhas(para crianças que conseguem ouvir sozinhas)	10:30~11:00	Biblioteca de Echigawa

Encontro de Jovens da Maioridade de 2015 平成 27 年「新成人のつどい」を開催します

Data e horário: Dia 11 de janeiro de 2015 (dom) **Recepção:12:30 ~ Cerimônia: 13:00 ~**

Local: HATY CENTER HATASHO (DAI HALL) **Para:** Jovens que nasceram entre 02/04/1994 ~ 01/04/1995

※Será enviado o convite em dezembro para as pessoas aplicadas que tem o registro de endereço na cidade de Aisho à data 1º de novembro de 2014 e para as pessoas que formaram a escola ginásial da cidade de Aisho em março de 2010. Pessoa que não mora mais aqui poderá participar também caso relatar a inscrição.



Informações Setor SHOGAI GAKUSHU-KA (Sucursal de Hatasho) Tel: 0749 -37- 8055

Calendário de lixo do mês 12 12月のゴミカレンダー

Região de Hatasho						
Dom	Seg	Ter	Qua	Qui	Sex	Sab
	1 Lixo queimável	2	3 Entulho	4 Lixo queimável	5 Garrafas	6
7	8 Lixo queimável	9	10 Metais/ Garrafa plástica PET	11 Lixo queimável	12	13 Coleta de papéis e outros※
14	15 Lixo queimável	16	17 Lixo não queimável	18 Lixo queimável	19	20
21	22 Lixo queimável	23 Aniversário do Imperador	24 Bandejas brancas	25 Lixo queimável	26	27
28	29 Lixo queimável	30	31			

※Coleta de papéis e outros ... Dia 13 de dezembro (sábado) Horário: 8:30~11:00

Local: Estacionamento do Jardim de Infância ECHIGAWA YOCHIEN

Poderá jogar jornais, revistas, caixas de papelão, roupas usadas, garrafas plásticas PET, pacotes de leite, pilhas, óleo usado de cozinha, vidros (lâmpadas fluorescentes, objetos quebrados). Coletamos acolchoados e tapetes também.

Atenção No caso de jogar **acolchoados e tapetes...**Favor comprar o adesivo na prefeitura. (300 ienes/cada)

Região de Echigawa						
Dom	Seg	Ter	Qua	Qui	Sex	Sab
	1	2 Lixo queimável	3	4 Garrafa com cor	5 Lixo queimável	6
7	8	9 Lixo queimável	10 Lixo não queimável	11 Entulho	12 Lixo queimável	13 Coleta de papéis e outros※
14	15 Garrafa plástica PET	16 Lixo queimável	17	18 Metais	19 Lixo queimável	20
21	22 Bandejas brancas	23 Aniversário do Imperador	24 Lixo queimável	25 Garrafa sem cor	26 Lixo queimável	27
28	29	30 Lixo queimável	31			

Conduzir sem JIDOSHA SONGAI BAISHO SEKININ HOKEN (JIBASEKI HOKEN) é violação da lei!

自賠償保険・共済なしの運行は法令違反です!

Baseando-se na lei de seguro de indenização de danos de veículos automotores, o "JIBASEKI HOKEN" ou seguro obrigatório de danos pessoais causados por veículos automotores tem por finalidade amparar as vítimas de acidentes de trânsito. Todos os veículos e motocicletas devem ser inscritos neste seguro. Tomar cuidado, pois conduzir sem o seguro JIBASEKI é violação da lei. Tomar muito cuidado com a validade do seguro principalmente as motocicletas abaixo de 250cc que não existem o sistema de SHAKEN.

Informações KOKUDO KOTSU KINKI UNYUKYOKU SHIGA UNYU SHIKYOKU Tel: 077 – 585 – 7253

Informações: Setor KENKO SUISHIN-KA (Centro de Saúde) Tel: 0749-42-4887

☆Exames pediátricos

Nome do exame	Data	Horário de recepção	Para crianças nascidas no
Exame pediátrico de 4 meses	Dia 5 de dezembro (sex)	13:00-13:20	dia 1º ~ 31 do mês 7 de 2014
Consulta pediátrica de 7 meses	Dia 12 de dezembro (sex)	9:00-9:20	dia 1º ~ 30 do mês 4 de 2014
Exame pediátrico de 10 meses	Dia 12 de dezembro (sex)	13:00-13:20	dia 1º ~ 31 do mês 1 de 2014
Exame pediátrico de 1 ano e 6 meses	Dia 3 de dezembro (qua)	13:00-13:20	dia 1º ~ 31 do mês 5 de 2013
Consulta pediátrica de 2 anos e 6 meses	Dia 3 de dezembro (qua)	9:00-9:20	dia 1º ~ 31 do mês 5 de 2012
Exame pediátrico de 3 anos e 6 meses	Dia 2 de dezembro (ter)	13:00-13:20	dia 1º ~ 31 do mês 5 de 2011

※ Na consulta para crianças de 2 anos e 6 meses realizaremos o exame de audição e no exame pediátrico de 3 anos e 6 meses realizaremos o exame de vista. Favor fazer o treinamento antes em casa como está explicado no papel que foi distribuído anteriormente, para facilitar o exame no dia.

☆Consulta sobre Saúde

●Consulta individual com a enfermeira de saúde em relação a saúde e sobre criação de filhos em geral (reservar)

Data	Horário da consulta
Dia 1º de dezembro (seg)	9:00 ~ 16:30
Dia 8 de dezembro (seg)	
Dia 15 de dezembro (seg)	9:00 ~ 11:30

☆Consulta sobre nutrição

●Consulta individual com nutricionista em relação a refeição e nutrição (reservar)

Data	Horário da consulta
Dia 11 de dezembro (qui)	9:00 ~ 14:00

☆Consulta sobre leite materno (OPPAI SODAN)

●Consulta sobre a amamentação do leite materno e outros (reservar)

Data	Horário da consulta
Dia 15 de dezembro (seg)	13:00 ~ 16:00

☆Curso Pré-MAMA KYOSHITSU (reservar) (Local: Centro de Saúde de Hatasho)

●Curso sobre a criação de filhos desde a gestação

Data	Horário
Dia 6 de dezembro (sab)	10:00 ~ 12:00
Conteúdo: Assunto sobre a gestação e parto	
① Preparação desde a gestação até o parto	
② Pensando no cargo do pai desde a gestação	

☆Consulta sobre Dentes

●Consulta individual com higienista dental em relação aos dentes (reservar)

Data	Horário da consulta
Dia 1º de dezembro (seg)	9:30 ~ 11:30
Dia 8 de dezembro (seg)	
Dia 15 de dezembro (seg)	9:30 ~ 15:30

☆Consulta de saúde para mulheres

●Consulta sobre a gestação e outros (reservar)

Data	Horário da consulta
Quando quiser	Sistema de reserva

☆Curso de Papinha (MOGU-MOGU LESSON)

●Curso de papinha com nutricionista (reservar)

Data	Horário
Dia 18 de dezembro (qui)	10:00 ~ 11:30

☆Espaço para mães novatas

●Espaço de gestantes e mães até ±24 anos de idade e seus filhos se reúnem. (é possível sair da sala no meio)

Data	Horário
Dia 24 de dezembro (qua)	10:00 ~ 11:30



Vamos lavar as mãos e fazer gargarejo quando voltar em casa para prevenir da gripe, influenza.

Hospitais de Palntão durante os feriados do final e começo do ano 年末年始の休日急病診療当番のご案内

Data	Nome do hospital (horário de consulta)	Endereço	Tel (0749)
28/12 (dom)	OMI ONSEN BYOIN (9:00~17:00, recepção até 16:30)	Higashiomi-shi, Kitasaka-cho 966	46-1125
29/12 (seg)~ 03/01 (sab)	HIKONE KYUJITSU KYUBYO SHINRYOSHO (10:00~19:00, recepção até 18:30)	Hikone-shi, Hassaka-cho 1900-4	22-1119
04/01 (dom)	KITAMURA IIN (9:00~17:00, recepção até 16:30)	Aisho-cho, Kano 1732	37-2008

※Caso de consulta, favor ligar antes. ※Haverá caso de alteração. Favor confirmar na Homepage de Aisho ou ligar para IRYOKIKAN ANNAI (Tel: 0749-45-3799). [Informações](#) Setor KENKO SUISHIN-KA (Centro de Saúde) Tel: 0749-42-4887